

A CEREMONY OF CAROLS

日本語詞

日本語詞：浦 公統 (合唱団 宙の木)

1. PROCESSION - 入堂

Hodie Christus natus est:
hodie Salvator apparuit:
hodie in terra canunt angeli:
lætantur archangeli:
hodie exsultant justi dicentes:
Gloria in excelsis Deo.
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

2. WOLCUM YOLE! - ようこそ！

Wolcum, Wolcum,

ようこそ 神様

ようこそ！ 救いの御子よ

Wolcum, 今日は クリスマス！

Wolcum, ステファアノ、聖ヨハネ

Wolcum, 罪なき子供ら

Wolcum, 聖人トマス

Wolcum, 新しい年が来た

Wolcum, 善き羊飼い おめでとう

Wolcum, 三人の王様

Wolcum, 聖者の皆さん

Wolcum Yole, Wolcum Yole, ようこそ！

ゆらめく 光に 祈りを捧ぐ

お祈りしましょう

Wolcum, Wolcum.

ようこそ こころに

ようこそ ようこそ 皆さん

皆さま 我らの そらのき クリスマス Yole,

Wolcum!

※ 合唱団 宙の木 第2回定期演奏会 (2013年9月28日) では、「我らの」の部分を「宙の木」として歌った。

3. THERE IS NO ROSE - 香しき薔薇

いと高き薔薇よ イエスを産みし薔薇

Alleluia, Alleluia,

見よやその薔薇は 天と地を孕む

Res miranda, Res miranda.

その薔薇ゆゑに 神は世に出でし

Pares forma, pares forma.

聴けや御霊の歌

Gloria in excelsis, Gloria in excelsis Deo!
Gaudeamus, Gaudeamus,

我ら歎び 主の道を辿らん

Transeamus, Transeamus, Transeamus.

Alleluia, Res miranda, Paresforma, Gaudeamus,
Transeamus, Transeamus, Transeamus.

4a. THAT YONGĒ CHILD - 幼子泣くとき

幼子泣くとき

母は歌ひけり

妙なる調べに

勝るものは無し

ナイチンゲールもまた

ともに歌ひけり

母の歌 聴きて

人は皆 憩ひぬ

4b. BALULALOW - こもりうた

おお 幼きイエスよ

我が胸に眠り

我が魂とともに

永久に坐し給へ

我ら主を永久に

讃へて歌はん

大いなる愛を

愛を

歌ふは Balulalow

主よ lu-la-low

5. AS DEW IN APRILLE - 四月の朝露

嗚呼あゝ こよなき乙女子をとめごよ

主イエスの御母みははなり

主は来たり 母のもと

四月の朝露のやうに

草の上の

主は来たり 母のなか

四月の朝露のやうに

花の上の

主はここに 生まれ給ふ

四月の朝露のやうに

枝に光る

嗚呼 乙女にして母たるは

光満ひかりみつ 神の母

6. THIS LITTLE BABE - いざ戦はん

幼き嬰兒みどりご 悪を撃ち征かんゆ

地獄は怯えよ 御子の産声に

武器無きその身は 悪を討つ力ぞ

御子はその胸を 強き盾と成し

御子は泣く声を 敵を撃つ矢とす

主の御旗揚げよ 貧しきは勝ちなん

兵舎は馬小屋 防壁崩れど

その飼葉桶の 塹壕えんごうに集へ

いざ塹壕えんごうに集へ

羊飼い 聞けや 天使の招集喇叭らっぱ

いざ聞けや この喇叭らっぱを

我が魂たま 主のもと 集ひて戦はん

この小ちさき御子は 我らの護りぞ

光満ち 我らは勝ちたり

讚へよ

8. IN FREEZING WINTER NIGHT - 凍える夜

見よこの冬の夜 飼い葉桶に

凍えし嬰兒みどりご

嗚呼 哀れや!

寢床を 与ふる者も無くて

寢床与ふるなし

然れど それは 神の定め

神定めしゆゑ 主はここに

厩うまやは主の宮みや 神の宮

飼い葉桶は 主の玉座

馬は威嚴の証

貧しき者 主の宮に入りなむ

御子は来ぬ 天あめより 光もて

御子は来たり 光持ちて

喜び讚へよ 王なる御子を

こよなき光は 天あめより来ぬき

9. SPRING CAROL - 春の歌

鳥の声聞こゆ 愉しき

山の鹿 野の羊 芽吹きの春

鳥の歌聞こゆ 嬉しき

畑はたの麦 野の花も 湧き立つ春

神より賜へし御恵み 命みめぐよ

我ら今 神を讚へて

悦び 祈りを 謳わん

春

10. DEO GRACIAS - 讃歌

Deo gracias! Deo gracias!

アダム伏して 待ちにけり

四千の冬 ひたすらに

Deo gracias! Deo gracias!

それは知恵の実 取りしゆゑに

エデンの園 真中まなかにて

Deo gracias! Deo gracias!

されど知恵の実を 取らざりせば

母なるマリアは 在らざらまし

言祝ことほがむ

林檎りんご取りし その時ゆゑ

我らは主を今 讃へ歌ふ

Deo gracias! Deo gracias!

Deo gracias! Deo gracias!

11. RECESSIONAL - 退堂

Hodie Christus natus est:
hodie Salvator apparuit:
hodie in terra canunt angeli:
lætantur archangeli:
hodie exsultant justi dicentes:
Gloria in excelsis Deo.
Alleluia! Alleluia! Alleluia!
